

PHILIPS



AZ 6811

AZ 6812

AZ 6813

GB	CD-player	4 ▶
F	Lecteur de CD	11 ▶
D	CD-Spieler	18 ▶
NL	CD-speler	25 ▶
E	Lector de CD	32 ▶
I	Lettore CD	39 ▶
S	CD-spelare	46 ▶
SF	CD-sortin	53 ▶



PHILIPS

INDEX

(GB) English page 4 **(GB)**
Guarantee and service pages 60-66

(F) Français page 11 **(F)**
Garantie et service après-vente pages 60-66

(D) Deutsch Seite 18 **(D)**
Garantieleistung und Service Seiten 60-66

(NL) Nederlands pagina 25 **(NL)**
Garantie en service pagina's 60-66

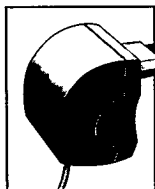
(E) Español página 32 **(E)**
Garantía páginas 60-66

(I) Italiano pagina 39 **(I)**
Garanzia e servizio pagine 60-66

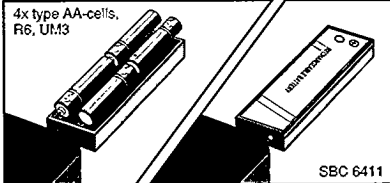
(S) Svenska sida 46 **(S)**
Garanti och service sidorna 60-66

(SF) Suomi sivu 53 **(SF)**
Takuu ja huolto sivut 60-66

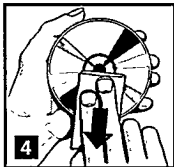
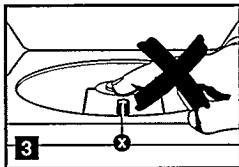
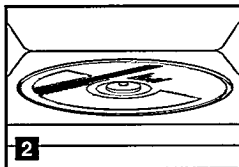
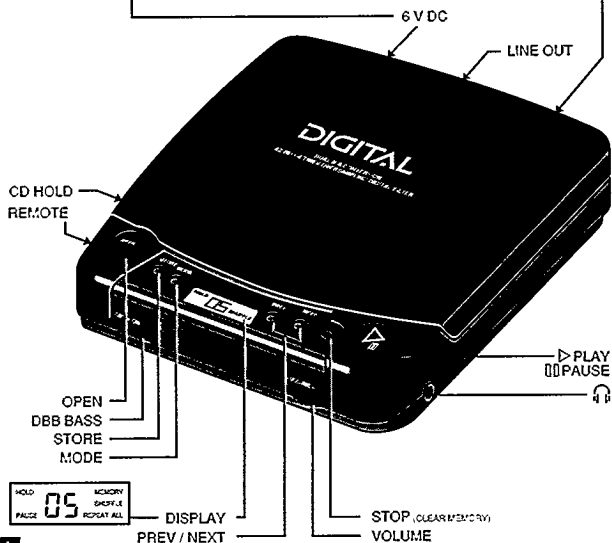
**CLASS 1
LASER PRODUCT**







4x type AA-cells,
R6, UM3



SBC 6411



KONTROLLER - fig. 1


6 V DC	uttag för strömförsörjning med 6 V/350 mA likspänning +  -
LINE OUT	för CD-spelning via din musikanläggning
BATTERY	batterihållaren
REMOTE	uttag för den fjärrkontroll typ SBC 6211 eller SBC6209 (finns som extra tillbehör)
	utgång för stereohörlurar eller mini-högtalare
HOLD	läser CD-tangenterna (dock ej fjärrkontrollen REMOTE)
DBB BASS	bass-omkopplare DYNAMIC BASS BOOST för att höja basåtergivningen
STORE	tryck kort för att programmera in det visade numret i minnet tryck STORE längre än en sekund och alla programmerade stycken indikeras på displayen (DISPLAY MEMORY)
OPEN	öppnar skivfacket
VOLUME	volymkontroll
MODE	tryck flera gånger tills displayen visar önskad funktion: REPEAT kontinuerlig repetition av ett stycke REPEAT ALL (MEMORY) kontinuerlig repetition av skivan (eller av ett program - MEMORY) SHUFFLE spelning av alla stycke i slumpvis ordning SHUFFLE REPEAT kontinuerlig repetition av skivan i slumpvis ordning
CD DISPLAY	visar: TRACK totalt antal musikstycken på skivan och under spelning styckets nummer SHUFFLE - SHUFFLE påkopplad PAUSE - paus påkopplad REPEAT - repetition av ett stycke REPEAT ALL - repetition av hela skivan MEMORY programmet spelas HOLD - läser CD-tangenterna i läge PLAY: <ul style="list-style-type: none">• hålls intryckt för sökning bakåt eller framåt• kort tryckning för att gå till föregående eller nästa stycke under programmering i läge STOP: <ul style="list-style-type: none">• kort tryckning för att ta fram föregående eller nästa stycke
 PREV(ious)/NEXT	
STOP	stopptangent
▷ PLAY/PAUSE 	i läge STOP, tryck en gång till på STOP så raderas minnet start- och paustangent

STRÖMFÖRSÖRJNING .

Batterier

- Öppna batterihållaren och lägg i fyra (gärna alkaliska) batterier typ R6, UM3 eller AA (fig. 1). Även laddningsbara nickelkadmiumbatterier kan användas.
- Avlägsna förbrukade batterier och batterier som inte skall användas på länge. När batterierna (eller det laddbara batteriet) är urladdade kommer **BA** på displayen. Apparaten slutar spela och stänger av efter 30 sekunder. Batterimatningen frånkopplas när man ansluter en kontakt i 6 V DC-uttaget. Drag ut pluggen vid växling till batterimatning.

6 V DC-uttaget

- **Hemma** kan man använda den medföljande batterieliminatör som ger 6 V, 350 mA likspänning, +  - med pluspolen + till mittstiftet. Anslut batterieliminatören mellan uttaget 6 V DC och vägguttaget. Avlägsna alltid eliminatören ur vägguttaget när apparaten inte används.
- **I bilen** kan man använda spänningsomvandlare från tillbehör SBC 3557 för strömförsörjning från cigarettändaruttaget.

ANSLUTNINGAR

Uttag för stereohörlurar Ω

- För stereohörlurar (eller minihögtalare) med 3,5 mm plugg.

LINE OUT

- För CD-spelning:
 - **hemma:** via musikanläggning (förstärkare, receiver, bandspelare, etc.). Anslut signalsladden SBC 1059 som medföljer mellan utgången LINE OUT och någon av ingångarna LINE IN, AUX eller CD IN på den andra apparaten.
 - **i bilen:** genom din bilstereokassettspelare med kassettheadptern från tillbehör SBC 3557.

Ställ CD-spelarens VOLUME kontroll i läge '4' och ställa DBB-väljaren i läge OFF. Justera ljudet på musikanläggningen eller bilradion.

REMOTE

- För fjärrkontrollen typ SBC6209 eller SBC6211 (finns som extra tillbehör)




LADDBART BATTERI (medföljer AZ6813)

I stället för batterihållaren med batterier, kan man använda det laddbara batteriet SBC 6411. Detta batteri kan laddas när det ligger i apparaten, om apparaten är ansluten till elnätet via AC/DC-adaptorn. Det kan även laddas utanför apparaten med hjälp av AC/DC-adaptorn.

När laddningskontrollen på batteriets baksida är ut, är batteriet laddat till 80% (efter ungefär tre timmar). Efter ytterligare tre timmar är batteriet fulladdat. Om apparaten används under laddning blir laddningstiden längre.

- Om batteriet inte skall användas under en längre tid bör du förvara det fulladdat utanför CD-spelaren. Batteriet urladdas sakta, även då det inte används. Ladda därför batteriet ungefär var sjätte månad, så att det hindras från att bli fullständigt urladdat.

SBC 3557 - TILLBEHÖR FÖR BILEN (medföljer AZ 6812)

- Spänningsomvandlaren ger 6 V/350 mA likspänning +  - med pluspolen + till mittstiftet.
- Börja med att ansluta DC-kontakten till uttaget 6 V DC.
- Anslut därefter spänningsomvandlaren till cigarettändaruttaget. Ibland kan det vara nödvändigt att rengöra cigarettändaruttagets kontaktytor så man erhåller god elektrisk kontakt.
- Tag alltid bort spänningsomvandlaren ur cigarettändaruttaget när du lyssnar på radio och CD-spelaren inte används.

Kassettdapter

Försök hitta en bra och säker plats för CD-spelaren:

- på vibrationsfritt underlag;
- så den inte blir störande eller farlig passagerare och förare;
- skydda CD-spelaren mot fukt, damm och smuts och mot stark värme, t ex bilens värmesystem, direkt solsken eller hettan i en sommervarm bil.
- Drag ned ljudstyrkan på din bilstereo.
- Anslut kassettdapterns kontakt till uttaget LINE OUT på CD-spelaren.
- Sätt försiktigt i kassetten i kassettspelaren.
- Ställ CD-spelarens VOLUME kontroll i läge '4' och ställ DBB-väljaren i läge OFF. Justera ljudet med kontrollerna på bilradion.
- Tryck på kassettspelarens EJECT-tangent när du skall ta ut kassetten.

Andra tillbehör hos din handlare

SBC 3546: Bilmonteringsplatta med extra dämpning för CD-spelaren.

SBC 3547: Flexibel monteringsarm för installation av monteringsplattan i bilen.

SBC 6211: Fjärrkontrollen med funktionerna PLAY ▷, STOP och ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▷▷.

SBC 6209: Fjärrkontrollen med funktionerna PLAY ▷, STOP, ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▷▷, PAUSE, CUE, REVIEW, PROGRAM, DISPLAY PROGRAM, REPEAT, SHUFFLE och direktval av stycken.

UNDERHÅLL

- CD-spelaren är försedd med självsmörjande lager och skall därför inte smörjas.
- Fingeravtryck och damm tas bort med hjälp av en vanlig mjuk dammtrasa som inte luddar. Använd aldrig tvättmedel som innehåller sprit, lacknafta, thinner, ammoniak eller slipande pulver.
- Skydda apparat, batterier och skivor mot regn och fukt och utsätt dem inte för onormal värme t ex i en bil parkerad i solen.
- Se till att sand inte kommer in i apparat eller på skivor.

CD-SPELAREN OCH SKIVORNA

- Linsen (⊗) (fig. 3) får aldrig göras ren.
- Linsen kan imma igen när apparaten tas från en kall till en varm miljö. Då går det inte att spela skivan. Rengör inte linsen, utan vänta ett tag och låt apparaten aklimatisera sig så försvinner imman från linsen.
- Tag alltid skivorna i skivkanten. Lägg tillbaka skivorna i sina fodral omedelbart efter användningen.
- Skulle det ändå komma fingeravtryck, smuts och damm på skivorna kan det torkas bort med hjälp av en mjuk putsduk utan ludd. Torka alltid rakt ut från mitten till skivkanten (fig. 4). Om det behövs, andas lite på skivan, men använd aldrig tvättmedel eller slipande rengöringsmedel och inte heller tvättvätskor avsedda för vanliga grammofonskivor.

CD-SPELNING

- Se till att CD HOLD omkopplaren står i läge OFF.
- Anslut en hörlur till uttag Ω.
- Öppna skivfacket.
- Lägg i en skivan med etikettsidan uppåt (fig. 2) och stäng locket.
- Justera ljudet med VOLUME-kontrollen och DBB BASS-väljaren.
- Starta spelningen med PLAY ▷. Så fort spelningen börjar visas nummer för det stycke som just spelas.
- Tryck på PAUSE ⏸ för korta uppehåll i spelningen. På displayen kommer PAUSE. Tryck en gång till på PAUSE ⏸ så fortsätter spelningen.
- Vill du stoppa spelningen, tryck på STOP. Displayen visar nu antalet musikstycken (tracks) som skivan stannar.
- CD-spelaren går även i STOP-läge:
 - om du öppnar skivfacket;
 - när skivan är färdigspelas;
 - om batterierna är urladdade eller om strömförsörjningen på något sätt avbryts.
- Öppna skivfacket endast då CD-spelaren är i STOP-läge.
- I läge STOP stängs CD-spelaren av automatiskt 30 sekunder efter det sista kommandot.



Anmärknings

- Om batterispänningen blir för låg fungerar CD-spelaren inte normalt (t ex startar den inte. Byt batterier eller anslut en batterieliminatör till uttaget 6 V DC.
- Om du trycker på PLAY ► och CD-spelaren stängs av efter några sekunder, kan CD-spelaren inte läsa skivan. Kontrollera:
 - om skivan ligger fel: etikettsidan skall vara uppåt (fig. 2);
 - om skivan är smutsig eller skadad, se 'Underhåll';
 - om laser-pickupen (fig. 3) har imma på linsen (⊗), vilket kan hända när apparaten flyttas från ett kallt till ett varmt utrymme; rör inte linsen, vänta i stället ett tag så försvinner imman;
 - batterier är förbrukade. Byt batterier eller anslut en batterieliminatör till uttaget 6 V DC.

STANDBY

Om apparaten strömförsörjs med AC/DC-adaptorn stänger apparaten inte av efter 30 sekunder från des sista kommandot, utan kopplar om till standby-läge. I detta läge raderas inte de lagrade titlarna och de valda funktionerna. Genom att trycka på en av CD-tangenterna (eller motsvarande knappar på fjärrkontrollen) kan apparaten aktiveras igen.

MODE (SHUFFLE och REPEAT)

Tryck flera gånger på MODE tills displayen visar önskad funktion:

- 1 x SHUFFLE spelning av skivan i slumpvis ordning;
- 2 x SHUFFLE REPEAT kontinuerlig repetition av skivan i slumpvis ordning;
- 3 x REPEAT ALL kontinuerlig repetition av hela skivan;
- 4 x REPEAT kontinuerlig repetition av ett stycke;
- 5 x NORMAL (ingen indikering på displayen) kopplar bort lägena SHUFFLE och REPEAT.

Då ordet MEMORY också syns på displayen spelas bara de stycken som är lagrade i minnet.

Välj läge NORMAL (ingen indikering på displayen) för att gå ur lägena REPEAT och SHUFFLE.

DK Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Garanti og servicesider 60-66

N Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Garanti og servicesider 60-66

CD HOLD

Om du bär med dig spelaren kan du ställa CD HOLD-väljaren i läge ON varvid CD-tangenterna blockeras (dock ej fjärrkontrollen REMOTE). På detta sätt avbryts inte CD-spelningen om man oavsiktligt rör tangenterna.

Ställ CD HOLD-väljaren i läge OFF när du sedan vill använda tangenterna igen.

PREV(ious)/NEXT

1. Gå till nästa eller föregående stycke - en kort tryckning (mindre än en sekund)**a. I läge PLAY:****NEXT - gå till nästa stycke**

Du kan flytta till nästa stycke genom att trycka en gång kort på NEXT.

Vill du hoppa över flera stycken trycker flera gånger kort på NEXT så att displayen visar önskat nummer.

PREV(ious) - gå till föregående stycke

Vill du spela pågående stycke från början trycker du en gång kort på PREV(ious)

Vill du spela ett tidigare stycke kan du trycka kort på PREV(ious) så många gånger att displayen visar önskat nummer.

b. I läge STOP med en skiva i skivfacket kan du välja önskat stycke genom att trycka kort en eller många gånger på PREV(ious) och NEXT tills displayen visar numret.

2. Sökning under spelningen PLAY - håll tangenten intryckt (längre än en sekund)

Under spelning kan du hålla NEXT intryckt för sökning framåt och PREV(ious) för sökning bakåt. Du hör ljudet, med högre hastighet, och får alltså en sorts medhörning under sökningen.

Släpp tangenten när du kommer i närheten av det önskade partiet, så spelas skivan vidare med normal hastighet.

Trycker du på tangenten längre än 6 sekunder ökar sökhastigheten.



LAGRING AV NUMMER PÅ STYCKEN

Du kan välja ett antal av skivans stycken och lägga in numren i apparatens minne i önskad ordningsföljd. När man sedan spelar hörs bara de valda styckena. Maximalt kan 20 stycken lagras i minnet. Du kan lagra varje stycke mer än en gång.

Manuellt val

- Lägg en CD i CD-facket och stäng locket.
- Välj önskat stycke med tangenterna PREV(ious) och NEXT tills displayen visar önskat nummer.
- Lagra numret genom att trycka kort på STORE.
- När du trycker kort på STORE kommer bokstaven *P* (PROGRAM), vilket visar att stycket är lagrat.
- Lagra alla de önskade titlarna i önskad ordning. Du kan lagra varje stycke mer än en gång. Maximalt kan 20 stycken lagras i minnet. När minnet är fullt kommer bokstaven *F* (FULL).
- Trycker man på STORE mer än en sekund visar displayen alla lagrade nummer i en följd.
- Man kan enkelt radera hela minnet genom att trycka på STOP en andra gång: bokstaven *L* (CLEAR) kommer på displayen.

Lagring under PLAY

- Under normal spelning i PLAY-läge kan man lagra det stycke som spelas genom att trycka kort på STORE.
 - När du trycker kort på STORE kommer bokstaven *P* (PROGRAM), vilket visar att stycket är lagrat.
 - Lagra alla de önskade titlarna i önskad ordning. Du kan lagra varje stycke mer än en gång. Maximalt kan 20 stycken lagras i minnet. När minnet är fullt kommer bokstaven *F* (FULL).
 - Trycker man på STORE mer än en sekund visar displayen alla lagrade nummer i en följd.
 - Man kan enkelt radera hela minnet genom att trycka på STOP en andra gång: bokstaven *L* (CLEAR) kommer på displayen.
- Minnet raderas även:
- om apparaten stängs av automatiskt 30 sekunder efter STOP (endast när strömförsörjning sker med batteri);
 - om batterierna laddats ur eller om strömförsörjningen bryts på annat sätt.

Spelning av lagrade stycken

När du skall spela det du valt skall CD-spelaren stå i STOP-läge; tryck därefter på PLAY▷. MEMORY kommer på displayen.

Typskylten sitter på apparatens undersida.

Klass 1 laserapparat

Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för läserklass 1.

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service: When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations,**

✉ **P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,** or ☎ **(01) 689-2166 Consumer Advice.**

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product. The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ✉ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture. Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information. If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to
Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg. Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die an Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

– 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563

– 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694

– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation:

– 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.

Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance. À cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.

Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

Rappel: Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mise en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Service consommateurs PHILIPS:

☎ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2

☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS

SNC PHILIPS ELECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 6760 833

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

• **Pour la Belgique:** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service **'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11**

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• **Voor België:** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst **'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11**

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien (bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing) binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

• Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

• Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurige de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.

Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'**ANIE**. Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino al cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale lo Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

Philips Portuguesa, SA,

— **Outeira - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**

— **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador).....

Domicilio.....

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,

03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00



GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset.

Garantien gjelder kun i kjøpstlandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til:

Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laaturatkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261

☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος ανγκατα στάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως παρ όλα αυτά κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται απο την Εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ η φωτοτυπία του και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του. Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής αλλά από φθορά ή βλάβη που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος

β Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής

γ Όταν ο αριθμός κατασκευτής της συσκευής έχει αλλοιωθεί

δ Για κεφαλές πίκ άπ και μικρόφωνα

Εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη

Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως επισκευής ή συμβουλής σας συνιστούμε να αποτινείσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS

25ης Μαρτίου 15 177 78 Ταύρος ☎ 4894 911

Τημική 62 546 93 Θεσσαλονίκη ☎ 260 621

**Guarantee certificate
Identificatiekaart
Certificado de garantia**

**Certificat de garantie
Certificato di garanzia
Takuutodistus**

**Garantieschein
Garantibeviset
Εγγύηση**

Type Plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra
Data da compra – Data di acquisto Købsdato - Kjøpedato – Inkøpsdato – Ostöpäivä
Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα Επώνυμο αντιπροσώπου

